

HOBBERG

Teleskop-Astscherer




DE EN FR
ES IT

Hinweise zum Gebrauch Instructions for Use Consignes d'utilisation Instrucciones de uso Indicazioni per l'uso

DE

wir freuen uns, dass du dich für die **Hoberg Teleskop-Astscherer** entschieden hast. Lese vor der ersten Benutzung die nachfolgenden Hinweise zum Gebrauch sorgfältig durch und befolgen sie. Bei Fragen zum Gerät kontaktiere gern unseren Kundenservice über die Website:
www.hoberg-shop.de

Erklärung der Symbole

 Gefahrenzeichen: Dieses Symbol zeigt Verletzungsgefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und befolgen.

Erklärung der Signalwörter

WARNUNG warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr
VORSICHT warnt vor leichten bis mittelschweren Verletzungen
HINWEIS warnt vor Sachschäden

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist zum manuellen Schneiden von Ästen bestimmt.
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Nutze das Gerät nur wie in diesen Hinweisen zum Gebrauch beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

 **WARNUNG – Erstickungsgefahr!**

- Kunststoffbeutel und Folien von Kindern und Tieren fernhalten.

 **VORSICHT – Verletzungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät für Kinder und Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Die Klängen nicht berühren, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Beim Schneiden das Gerät mit beiden Händen ausschließlich an den Griffen halten. Niemals in die Nähe der Klängen kommen!
- Das Gerät so verstauen, dass niemand daran hängenbleiben oder darüber stolpern kann.

- Immer darauf achten, dass die Klängen nicht auf Personen oder Tiere gerichtet werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Bei der Benutzung auf genügend Sicherheitsabstand achten, sodass der Benutzer und andere Personen nicht verletzt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen und nicht versuchen, es zu reparieren. Bei Schäden den Kundenservice kontaktieren.
- Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung der Sicherheitshinweise, können noch Restrisiken auftreten. Daher immer aufmerksam und vorsichtig im Umgang mit dem Gerät sein!

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Trocken lagern. Das Gerät schützen vor: Feuer, langanhaltender Feuchtigkeit und Nässe.
- Keine Drähte oder ähnliche Metallgegenstände durchschneiden. Die Klängen könnten beschädigt werden.
- Kein zusätzliches Zubehör verwenden, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen oder stellen.
- Zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Diese können die Oberfläche beschädigen.

Lieferumfang

Überprüfe das Gerät auf mögliche Transportschäden. Verwende das Gerät bei Schäden nicht, sondern kontaktiere den Kundenservice.
1 X Teleskop-Astscherer
1 X Schutzhülle
1 X Hinweise zum Gebrauch

Einstellen

Die Länge der Scherenarme lässt sich in 4 Stufen verstellen. Drücke die gelbe Entriegelungstaste und ziehe dabei den Scherenarm auseinander bzw. schiebe ihn zusammen. Lass bei der gewünschten Länge die Entriegelungstaste los und bewege den Scherenarm ein Stück, bis er einrastet.


Pflege

- Wische die Astscherer nach jedem Arbeitseinsatz mit einem Tuch ab, um sie von Feuchtigkeit und Schmutz zu befreien.
- Entferne leichten Rost mit Stahlwolle. Sprühe die Astscherer anschließend mit Öl ein und wische die letzten Verunreinigungen ab.
- Wenn die Klängen stumpf werden, lasse sie von einem professionellen Scheren Schleifer schärfen. Unscharfe Klängen erfordern nicht nur enormen Kraftaufwand, sondern stellen auch eine erhöhte Verletzungsgefahr dar.

Technische Daten

Artikelnummer: 09357
Modellnummer: JD3077
Länge: 68 - 98 cm
Ast Durchmesser: max. 44 mm
ID Hinweise zum Gebrauch: Z 09357 M HO V1 1219 md

Entsorgung

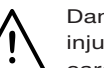
 Entsorge das Verpackungsmaterial umweltgerecht und führe es der Wertstoffsammlung zu.

Alle Rechte vorbehalten.

EN

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen the **Hoberg telescopic branch shears**. Before using the device for the first time, please read through the following instructions for use carefully and follow them. If you have any questions above the device, please contact our customer service department via the website:
www.hoberg-shop.de

Explanation of the Symbols

 Danger symbol: This symbol indicates dangers of injury. Read through the associated safety notices carefully and follow them.

Explanation of the Signal Words

WARNING warns of possible serious injuries and danger to life
CAUTION warns of slight to moderate injuries

NOTICE

warns of material damage

Intended Use

- This device is intended to be used for manually trimming branches.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used in the manner described in these instructions for use. Any other use is deemed to be improper.

 **WARNING – Danger of Suffocation!**

- Keep plastic bags and films away from children and animals.

 **CAUTION – Danger of Injury!**

- This device should not be used by people (including children) with impaired sensory or mental faculties or who do not have adequate experience and / or knowledge of such devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Store the device out of the reach of children and animals.
- Do not touch the blades to prevent cut injuries.
- During cutting, only ever hold the device with both hands on the handles. Never get close to the blades!
- Store the device away so that nobody can get caught on it or trip over it.

- Always make sure that the blades are not directed at people or animals to avoid possible injuries.
- When using the device, make sure you maintain a sufficiently safe gap so that the user and other people are not injured.
- Do not use the device if it is damaged.
- Do not make any changes to the device and do not attempt to repair it. Contact the customer service department if there is any damage.
- Even if the device is used in the designated way and the safety notices are observed, residual risks may still arise. You should therefore always be attentive and careful when handling the device!

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Store in a dry place. Protect the device from: fire, persistent moisture and wet conditions.
- Do not cut through any wires or similar metal objects. The blades could be damaged.
- Do not use any additional accessories not recommended by the manufacturer.
- Do not lay or place heavy objects on the device.
- Do not use any caustic or abrasive cleaning agents to clean the device. These may damage the surface.

Items Supplied

Check the device for possible transport damage. If you notice any damage, do not use the device, but contact the customer service department.
1 X telescopic branch shears
1 X protective sleeve
1 X instructions for use

Adjustment

The length of the arms of the shears can be adjusted to 4 levels. Press the yellow release button and pull apart the shear arm or push it together. When the required length is reached, let go of the release button and move the shear arm a little until it engages.

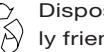
Care

- Wipe down the branch shears with a cloth each time after you use them to remove any moisture and dirt.
- Remove slight rust with steel wool. Then spray the branch shears with oil and wipe off the last dirt and contamination.
- If the blades become blunt, have them sharpened by a professional shears grinder. Blades which are not sharp not only require a huge amount of effort to use, but also present an increased risk of injury.

Technical Data

Article number: 09357
Model number: JD3077
Length: 68 - 98 cm
Branch diameter: max. 44 mm
ID of instructions for use: Z 09357 M HO V1 1219 md

Disposal


 Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.

All rights reserved.

FR

Chère cliente, cher client,
Félicitations pour l'acquisition de cette **cisaille télescopique Hoberg** ! Avant la première utilisation, prière de lire attentivement et d'observer les consignes d'utilisation suivantes. Pour toute question concernant l'appareil, ne pas hésiter à contacter le service après-vente à partir du site Internet :
www.hoberg-shop.de

Explication des symboles

 Symbole de danger : ce symbole signale les risques de blessures. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.

Explication des mentions d'avertissement

AVERTISSEMENT Avertit d'un risque potentiel de blessures graves et mortelles
ATTENTION Avertit d'un risque de blessures bénignes ou de moyenne gravité
AVIS Avertit d'un risque de dégâts matériels

Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour la taille manuelle de branches.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- L'appareil s'utilise uniquement tel que stipulé selon les présentes consignes d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

 **AVERTISSEMENT – Risque de suffocation !**

- Tenir les sacs en plastique et les films hors de portée des enfants et des animaux.

 **ATTENTION – Risque de blessure !**

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (enfants y compris) ne disposant pas de toute leur intégrité sensorielle ou mentale ou bien manquant d'expérience ou de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conserver l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Ne pas toucher les lames afin d'éviter toute coupure.
- Lors de la taille, saisir l'appareil à deux mains exclusivement par ses poignées. Ne jamais s'approcher des lames !
- Ranger l'appareil de sorte que personne ne puisse s'y accrocher ou trébucher dessus.

- Toujours veiller à ce que les lames ne soient pas orientées vers les personnes ou les animaux afin d'éviter les éventuelles blessures.
- Lors de l'utilisation, veiller à respecter une distance de sécurité suffisante de sorte à ce que l'utilisateur et les autres personnes ne se blessent pas.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- N'apporter aucune modification à cet appareil et ne pas tenter de le réparer. En cas d'endommagement, contacter le service après-vente.
- Même en cas d'utilisation conforme de l'appareil et malgré le respect intégral des consignes de sécurité, des risques résiduels subsistent. Il faut donc toujours rester attentif et faire preuve de prudence lors de la manipulation de cet appareil.

AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels

- À conserver au sec. Veiller à protéger l'appareil du feu, de l'humidité prolongée et de la pluie.
- Ne pas sectionner de fils ou autres objets métalliques avec l'appareil. Cela risquerait d'endommager les lames.
- Ne pas utiliser d'accessoires supplémentaires que le fabricant n'aurait pas recommandés.
- Ne pas déposer d'objets lourds sur l'appareil.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs qui pourraient endommager les surfaces.

Composition

S'assurer que l'appareil ne présente aucun dommage imputable au transport. En cas de dommages, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service après-vente.
1 X cisaille télescopique
1 X étui de protection
1 X consignes d'utilisation

Réglage

La longueur des bras de la cisaille se règle sur 4 niveaux. Appuyer sur la touche de déverrouillage jaune pour déployer ou raccourcir le bras de la cisaille. À la longueur souhaitée, relâcher la touche de déverrouillage et bouger le bras de la cisaille un peu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Entretien

- La cisaille s'essuie avec un chiffon après chaque utilisation afin de la nettoyer et d'enlever toute humidité.
- Les légers points de rouille s'éliminent à la laine d'acier. Vaporiser ensuite de l'huile sur la cisaille et éliminer les impuretés restantes.
- Si les lames viennent à s'émousser, les faire affûter par un professionnel. Travailler avec des lames émoussées exige non seulement plus d'efforts mais représente également un risque de blessure accru.

Caractéristiques techniques

Référence article :	09357
Numéro de modèle :	JD3077
Longueur :	68 - 98 cm
Diamètre max. des branches :	44 mm
Identifiant consignes d'utilisation :	Z 09357 M HO V1 1219 md

Mise au rebut

Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.

ES

Estimado/a cliente/a:

Nos alegramos de que se haya decidido por estas **tijeras de podar telescópicas de Hoberg**. Antes del primer uso, lea las siguientes instrucciones con detenimiento y respételas. Si tiene alguna pregunta sobre el aparato, póngase en contacto a través de la web con el servicio de atención al cliente:

www.hoberg-shop.de

Explicación de los símbolos



Señal de peligro: este símbolo indica riesgo de lesiones. Leer con atención las instrucciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.

Explicación de las palabras de advertencia

ADVERTENCIA Advierte de posibles lesiones graves y peligro de muerte

¡ATENCIÓN! Advierte de lesiones leves a moderadas.

AVISO Advierte de daños materiales

Uso previsto

- El aparato se ha diseñado para cortar ramas.
- Este aparato está previsto únicamente para el uso privado, no para el uso industrial.
- Utilice este aparato únicamente como se describe en estas instrucciones. Cualquier otro uso se considera un uso indebido.



ADVERTENCIA – Peligro de asfixia

- Mantenga las bolsas de plástico y las láminas alejadas de niños y animales.



ATENCIÓN – Peligro de lesiones

- Este aparato no está previsto para su uso por parte de niños ni personas cuya capacidad sensorial o mental esté limitada o que carezcan de experiencia y/o conocimientos acerca del mismo. Deben vigilarse a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- La pila y el aparato se deben guardar fuera del alcance de los niños y animales.
- No toque la cuchilla para evitar lesiones por corte.
- Al cortar, sujete el aparato solo con ambas manos por las asas. No se acerque nunca a las cuchillas.
- No almacene el aparato nunca de manera que alguien pueda tropezarse o engancharse.
- No apunte nunca a personas o animales con la cuchilla para evitar posibles lesiones.

- Durante el uso, asegúrese de que la distancia de seguridad sea suficiente para que el usuario y otras personas no resulten heridos.
- No utilice el aparato si está dañado.
- No realice cambios en el aparato y no intente repararlo. En caso de daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Incluso si el aparato se utiliza según lo previsto y se observan las instrucciones de seguridad, pueden producirse riesgos residuales. Por lo tanto, esté siempre atento y tenga cuidado al manipular el aparato.

AVISO – Riesgo de daños materiales

- Almacénelo en seco. Proteja el aparato frente a: fuego, humedad prolongada, rocío.
- No corte cables ni objetos metálicos similares. Las cuchillas podrían estropearse.
- No emplee accesorios adicionales que no estén recomendados por el fabricante.
- Nunca se deben colocar objetos pesados sobre el aparato.
- Para la limpieza, no use limpiadores corrosivos o abrasivos. Podrían dañar la superficie.

Volumen de suministro

Compruebe si se han producido daños en el aparato por el transporte. En caso de daños, no emplee el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico.

1 X tijeras de podar telescópicas

1 X funda protectora

1 X indicaciones de uso

Ajustes

La longitud del brazo de la tijera se puede ajustar en 4 niveles. Presione el botón amarillo y separe el brazo de la tijera o empújelo. Suelte el botón de desbloqueo a la longitud deseada y mueva un poco el brazo de la tijera hasta que encaje.

Cuidados

- Limpie las tijeras de podar con un paño después de cada uso para eliminar la humedad y la suciedad.
- Elimine el óxido ligero con lana de acero. A continuación, rocíe las tijeras de podar con aceite y limpie las últimas impurezas.
- Si las cuchillas se desafilan, se deben afilar con una afiladora de tijera profesional. Las cuchillas romas no solo aumentan la fuerza necesaria, sino también el riesgo de lesiones.

Especificaciones técnicas

Número de artículo:	09357
Número de modelo:	JD3077
Longitud:	68 - 98 cm
Diámetro de rama:	máx. 44 mm
ID Instrucciones de uso:	Z 09357 M HO V1 1219 md

Eliminación

Elimine el material de embalaje de forma ecológica y deposítelo en el puesto de reciclaje correspondiente.

IT

Gentile Cliente, siamo lieti che abbia deciso di acquistare questo **tagliarami telescopico Hoberg**. Prima dell'uso, leggi attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e rispettarle. In caso di domande sull'apparecchio, contatta il nostro servizio di assistenza clienti tramite il sito Web:

www.hoberg-shop.de

Spiegazione dei simboli



Simboli di pericolo: questo simbolo indica pericolo di lesioni. Leggere attentamente le relative indicazioni di sicurezza e rispettarle.

Spiegazione delle indicazioni di pericolo

AVVERTENZA indica una possibile situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali

ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate

AVVISO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare danni a cose

Uso consentito

- Questo apparecchio è destinato alla tosatura manuale di rami.
- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- Utilizza l'apparecchio come descritto nelle presenti indicazioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.



AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

- Tenere sacchetti di plastica e pellicole fuori dalla portata di bambini e animali.



ATTENZIONE – Pericolo di lesioni!

- Questo apparecchio non è adatto ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, né da persone che non hanno esperienza e/o non sanno come utilizzarlo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo inaccessibile a bambini e animali.
- Non toccare le lame per evitare lesioni da taglio.

- Durante le operazioni di taglio, mantenere l'apparecchio esclusivamente per il manico, con entrambe le mani. Mai toccare la zona in prossimità delle lame!
- Riporre l'apparecchio in modo tale che nessuno possa ri-manervi impigliato oppure inciamparvi.
- Accertarsi sempre che le lame non siano rivolte verso persone o animali per evitare possibili lesioni.
- Durante l'uso, mantenere una distanza di sicurezza sufficiente a garantire che l'utente e le altre persone non possano ferirsi.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.
- Non apportare modifiche all'apparecchio e non tentare di ripararlo. In caso di danni contattare il servizio clienti.
- Anche se l'apparecchio viene utilizzato correttamente e nel rispetto di tutte le indicazioni di sicurezza, possono comunque esservi dei rischi. Pertanto, prestare sempre attenzione e maneggiare l'apparecchio con prudenza!

AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali

- Conservare in un luogo asciutto. Proteggere l'apparecchio da: fiamme, umidità persistente e bagnato.
- Non tagliare fili o altri oggetti metallici simili. Le lame potrebbero subire danni.
- Non utilizzare accessori aggiuntivi non raccomandati dal costruttore.
- Non appoggiare o collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Per la pulizia non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi: possono danneggiare la superficie.

Contenuto della confezione

Verifica che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio, bensì contatta il servizio di assistenza clienti.

1 tagliarami telescopico

1 involucro di protezione

1 indicazioni per l'uso

Regolazione

La lunghezza dei bracci di taglio è regolabile su 4 livelli. Premi il tasto di sblocco giallo, quindi tira oppure spingi il braccio. Una volta raggiunta la lunghezza desiderata, rilascia il tasto di sblocco e muovi un po' il braccio fino allo scatto in posizione.

Cura

- Dopo ogni utilizzo, strofina il tagliarami con un panno per rimuovere umidità e sporco.
- Usa lana d'acciaio per rimuovere la ruggine leggera. Dopodiché, spruzza dell'olio sul tagliarami e rimuovi le impurità.
- In caso di usura delle lame, rivolgiti a un arrotino per la loro affilatura. Le lame non affilate non solo richiedono uno sforzo enorme, ma rappresentano anche un pericolo di lesioni maggiore.

Dati tecnici

Codice articolo:	09357
Codice modello:	JD3077
Lunghezza:	68 - 98 cm
Diametro del ramo:	max. 44 mm
ID delle indicazioni per l'uso:	Z 09357 M HO V1 1219 md

Smaltimento

Smaltisci il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e conferiscilo presso un centro di raccolta.

**Kundenservice / Importeur
Customer Service / Importeur
Service après-vente / importateur
Servicio de atención al cliente / importador
Servizio clienti / importatore**

DS Produkte GmbH
Am Heisterbusch 1
19258 Gallin
Deutschland
Tel.: +49 38851 314650*

* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif Ihres Anbieters.
Calls to German landlines are subject to your provider's charges.
Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.
Llamada no gratuita a la red fija alemana a la tarifa de su proveedor.
La chiamata nella rete fissa tedesca a la tariffa del proprio operatore.

Tutti i diritti riservati.

www.hoberg-shop.de

Tous droits réservés.